

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1995**

## Technical and Bibliographic Notes / Notes technique et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modifications dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |   |
|--|---|
| <p><input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers /<br/>Couverture de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Covers damaged /<br/>Couverture endommagée</p> <p><input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated /<br/>Couverture restaurée et/ou pelliculée</p> <p><input type="checkbox"/> Cover title missing / Le titre de couverture manque</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured maps / Cartes géographiques en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black) /<br/>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations /<br/>Planches et/ou illustrations en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Bound with other material /<br/>Relié avec d'autres documents</p> <p><input type="checkbox"/> Only edition available /<br/>Seule édition disponible</p> <p><input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br/>along interior margin / La reliure serrée peut<br/>causer de l'ombre ou de la distorsion le long de<br/>la marge intérieure.</p> <p><input type="checkbox"/> Blank leaves added during restorations may appear<br/>within the text. Whenever possible, these have<br/>been omitted from filming / Il se peut que certaines<br/>pages blanches ajoutées lors d'une restauration<br/>apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était<br/>possible, ces pages n'ont pas été filmées.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Additional comments /<br/>Commentaires supplémentaires:      <b>Text in Ukrainian.</b></p> | <p><input type="checkbox"/> Coloured pages / Pages de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Pages damaged / Pages endommagées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated /<br/>Pages restaurées et/ou pelliculées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed /<br/>Pages décolorées, tachetées ou piquées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages detached / Pages détachées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Showthrough / Transparence</p> <p><input type="checkbox"/> Quality of print varies /<br/>Qualité inégale de l'impression</p> <p><input type="checkbox"/> Includes supplementary material /<br/>Comprend du matériel supplémentaire</p> <p><input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br/>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br/>ensure the best possible image / Les pages<br/>totalement ou partiellement obscurcies par un<br/>feuilleton d'errata, une pelure, etc., ont été<br/>filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure<br/>image possible.</p> <p><input type="checkbox"/> Opposing pages with varying colouration or<br/>discolourations are filmed twice to ensure the<br/>best possible image / Les pages s'opposant<br/>ayant des colorations variables ou des décol-<br/>orations sont filmées deux fois afin d'obtenir la<br/>meilleure image possible.</p> |
|--|---|

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

|  |     |  |     |  |     |  |     |  |     |  |     |  |
|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|-----|--|
|  | 10X |  | 14X |  | 18X |  | 22X |  | 26X |  | 30X |  |
|  | 12X |  | 16X |  | 20X |  | 24X |  | 28X |  | 32X |  |

/

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

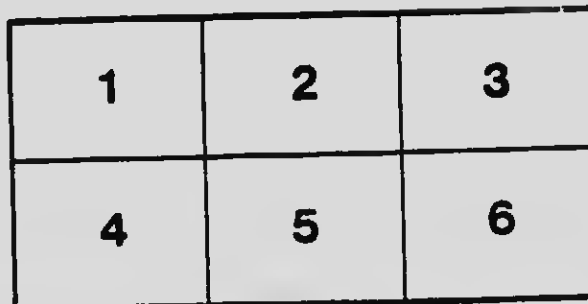
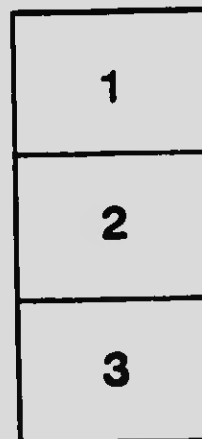
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contains the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

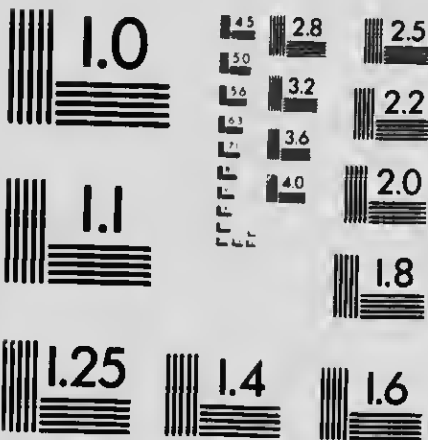
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier feuillet et en terminant soit par le dernier feuillet qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second feuillet, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par le dernier feuillet qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5929 - Fax



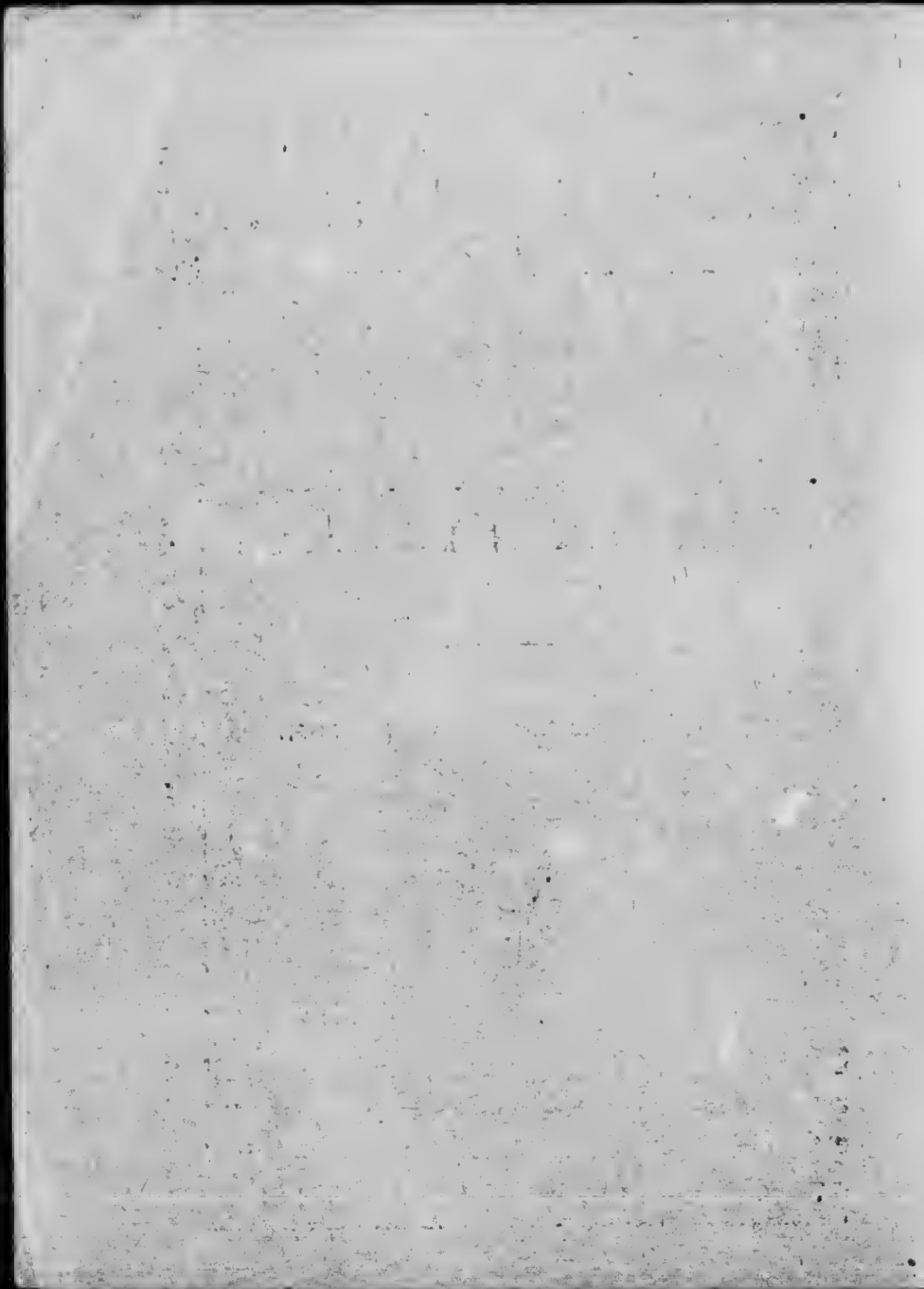
Ілюстрована Шевченківська Бібліотека  
№ 15

# ВАРНАК.

З 1 малюнком і портретом.



Накладом „Канадійского Фармера“  
852 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA



Ілюстрована Шевченківська Вібліотека  
№ 15.

---

# ВАРНАК.



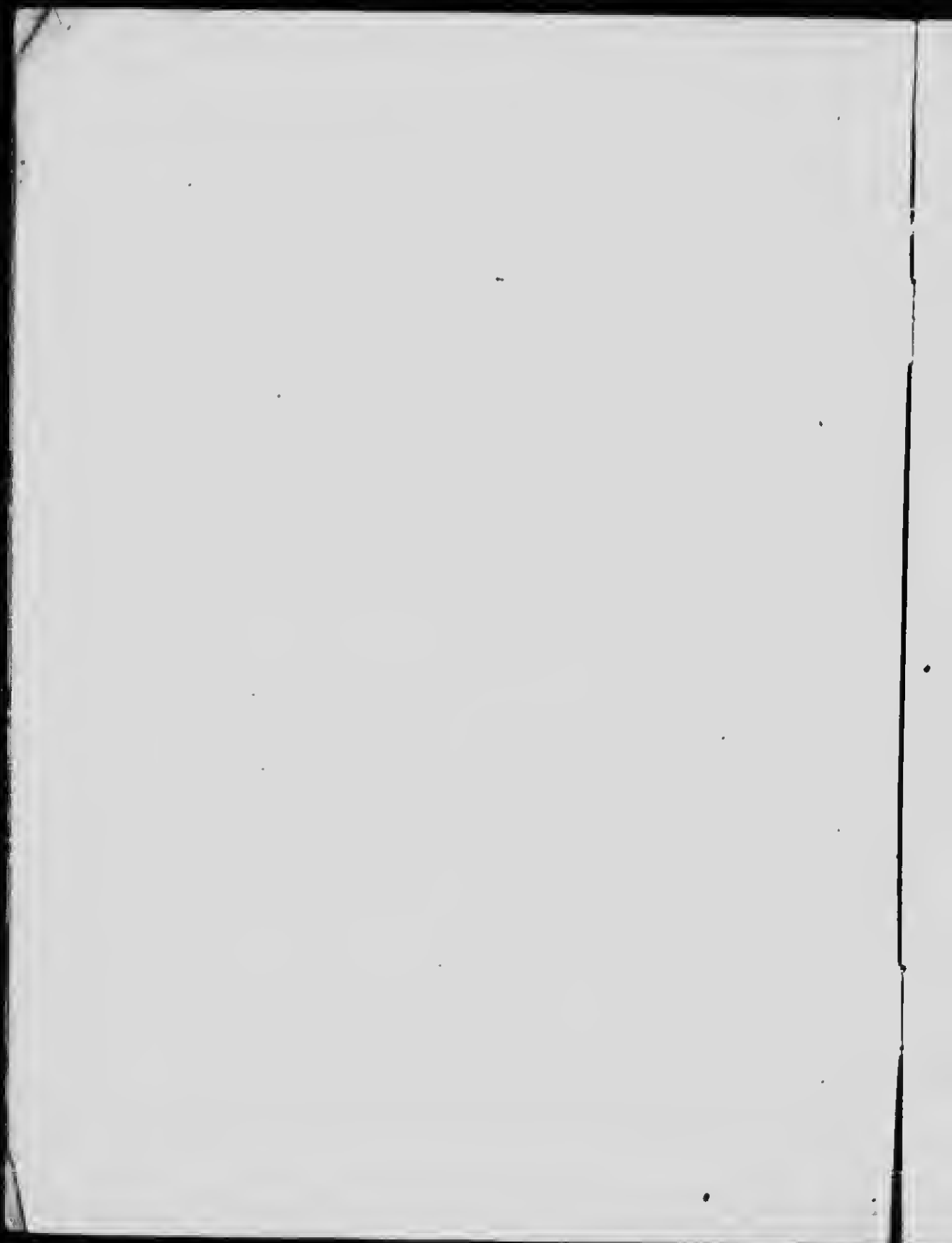
З 1 малюнком і портретом.



---

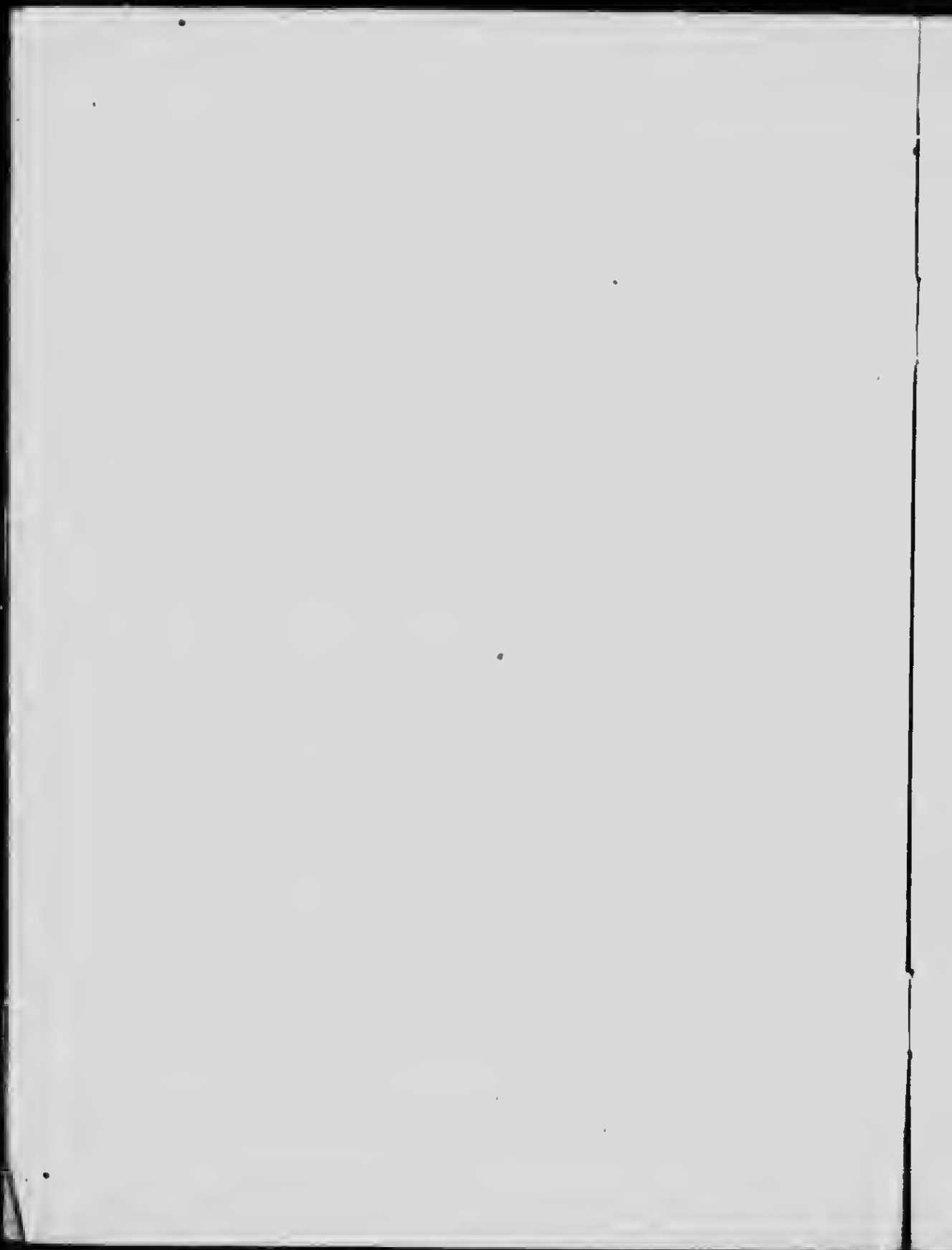
Накладом „Канадійского Фармера.”  
852 Main Street, Winnipeg, Canada







M. Weber



## Варнак.

Тиняючись на чужині  
По-над Елеком, стрів я діда  
Вельми старого. Наш земляк  
І недомучений варнак  
Старий той був. Та у неділю,  
Якось у полі ми зустрілись  
Та й забалакались. Старий  
Згадав свою Волнь сьвятую  
І волю-долю мою цюю,  
Свою бувальщину. І ми  
В траві за валом посідали,  
І розмовляли, сповідались  
Один другому. „Довгий вік!  
Старий промовив. „Все од Бога,  
Од Бога все! А сам нічого  
Дурий не вдіє чоловік!  
Я сам, як бачиш, марно, всею,  
Я сам занівечив свій вік!  
І ні на кого не жалкую,  
І ні у кого не прошу я,  
Нічого не прошу. Оттак,  
Мій сиу, друже мій єдиний,  
Так і загиу на чужині,  
В неволі.” І старий варнак  
Заплакав нишком.

Сивий брате!  
Поки живе надія в хаті,  
Нехай живе, не вигайяй!  
Нехай пустку неоплену  
Іногді нагріє,  
І потечуть з очей старих  
Сльози молодії,

І, уमितее сльозами,  
Серце одпочине,  
І полине із чужини  
На свою країну!

„Багато де-чого не стало,”  
Сказав старній. „Води чимало  
Із Ікви в море утекло.  
Над Іквою було село.  
У тім селі, на безталаньне  
Та на погибель, виріс я,  
Лихая доленько моя!  
У нашої старої пані  
Малії паничі були,  
Таки однолітки зо мною.  
Вона й бере мене в покої  
Синкам на виграшку. Росли,  
Росли панята, виростили...  
Як ті щенята, покусали  
Не одного мене малі.

„Отто-ж і вчити почали  
Письму панят. На безголове  
І я учу ся. Сльізьми, кровю  
Письмо те полило ся! Нас,  
Дешевших панської собаки,  
Письму учить?...

Молнитись Богу,  
Та за ралом спотнкатись,  
А більше нічого  
Не повинен знать невольник —  
Така його доля!  
Отто-ж вивчив ся я, виріс,  
Прошу собі волі;  
Не пускають. У москалі —  
І туди не голять!  
Що тут на сьвіті робити?  
Вернувсь я до рала,  
А паничів у гвардію  
Поопреділяли...



...стрив я дна...

„Годна тяжкая настала,  
Настали тяжкії літа!  
Отто-ж працюю я за ралом.  
Я був убогнй сирота,  
А у сусіди виростала  
У наймах дівчнна. І я —  
О доле, доленько моя!  
О Боже, Боже мій єднннй!  
Воно тогді було днтнна,  
Воно... Не нам Твої діла  
Суднтъ, о Боже наш велнкнй!  
Отто-ж вона, менї на лнхо  
Та на погнбель, підросла.  
Не довелось і надивитись...  
А я вже думав одружитись,  
І веселити ся, і жнтъ,  
Людей і Господа хвалнтъ.  
А довело ся —

„Накупнлн  
І краму, й пива наварилн, —  
Не довело ся тільки пнтъ.  
Старої панї бахур снвнй  
Окрав той крам, розлив те пиво,

Пустнв покриткою. Дарма!  
Мннуло... годї!... Не до-ладу  
Тепер і згадувать! Нема,  
Нема, мннуло ся, пропало!....  
Покннув ннву я і рало,  
Покинув хату і город,  
Усе покннув. Чорт нараднв,  
Пішов я пнсарем в громаду.

„То сьяк, то так минає год;  
Пншу собі, з людьми братаюсь  
Та добрнх хлопців добираю.

Мннув і другнй. Паничі  
На трете літо поз'їзжалнсь,  
Уже засватані. Жилн,  
В дворі гулялн, в карти гралн,  
Свого весілья дожндали,  
Та молоднх дівчат в селі,  
Мов бугаї, перебралн —  
Звичайне паничі. Ждемо,  
І ми ждемо того весілья!

„Отто-ж у клеччану неділю  
Їх і повінчано обох,  
Такн в домашньому костьолі:  
Вонн Ляхн були. Ніколн  
Нічого красчого сам Бог  
Не бачив на землі велнкій,  
Як молодії ті були...  
Заграла весело музика,  
Їх із костьола повелн  
В воз'обновленії покої...  
А ми й зострілн їх, і всіх —  
Княжат, панят і молоднх —  
Всіх перерізалн. Рудою  
Весілья вмило ся! Не втік  
Ніже єднний католнк,  
Всі поляглн мов поросята  
В багні смердячому. А ми,  
Упоравшись, пішли шукати  
Нової хати; і нашлн  
Зелену хату і кімнату  
У гаї темному. В лугах,  
В степах шнрокнх, в байраках  
Крутих, глнбокнх — всюди хата!  
Було де в хаті погуляти  
І одпочти де було.



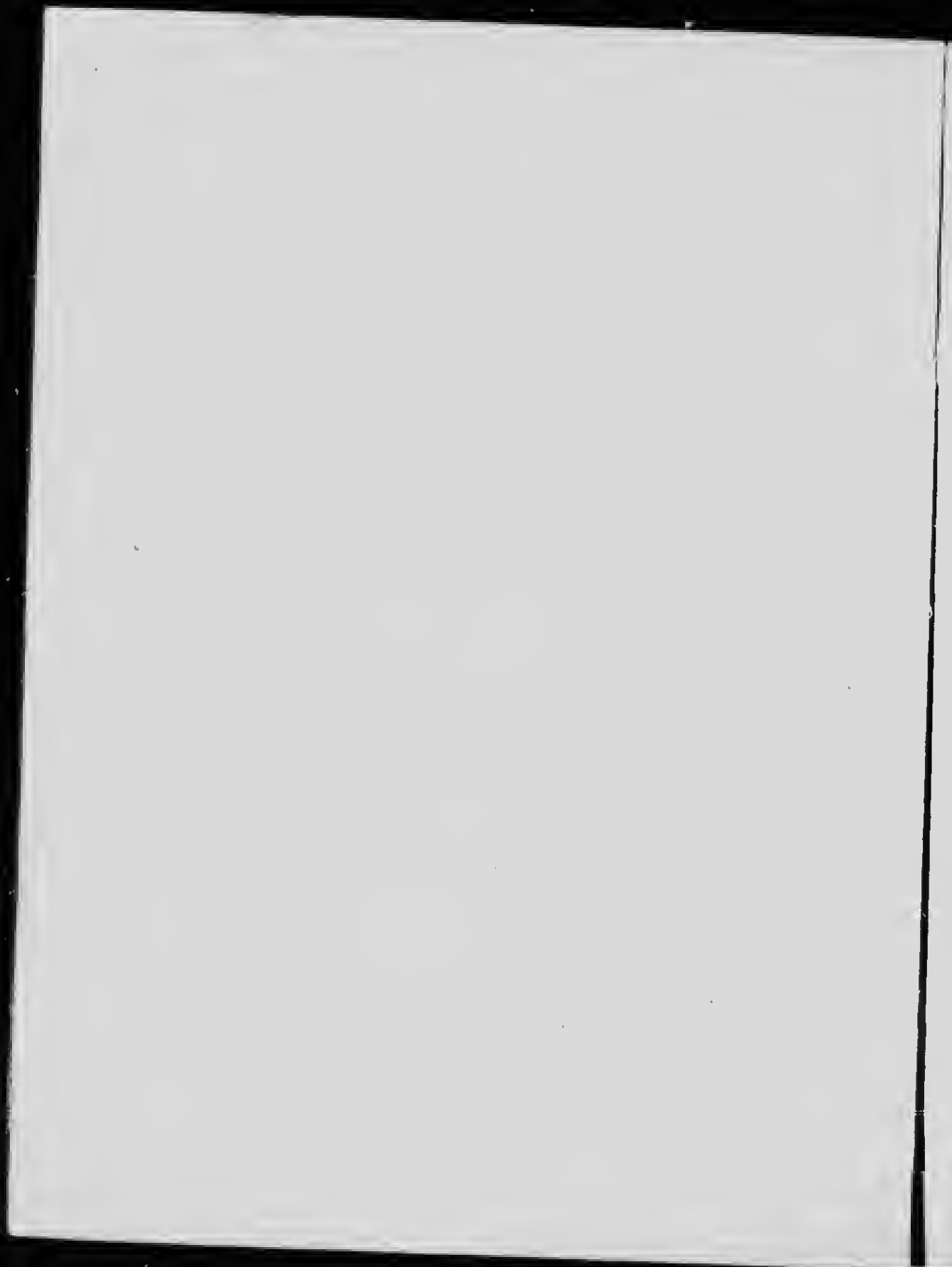
„Мене господаром обрали.  
Семя моя що-день росла,  
І вже до сотні доростала.  
Мов пороссяча, кров лнлась!  
Я різав все, що паном звалось,  
Без мнлосердія і зла,  
А різав так. І сам не знаю:  
Чого хотїло ся менї?  
Ходив три годи я з ножами,  
Неначе панийї той різник.  
До сльоз, до крови, до пожару,  
До всього, всього я прнвнк!  
Було, мов жабу ту, на спнсї  
Спражеш дитину на огні,  
Або панянку білолицю  
Розіпнеш голу на конї,  
Та й пустиш в степ!...  
Всього, всього тогдї бувало —  
І все докучило менї.

„Одурів я, тяжко стало  
У вертепах жнтн;  
Думав сам себе зарізати,  
Щоб не нудить сьвітом.  
І зарізає би, та днво,  
Диво дивне сталось  
Надо мною, недолюдом.  
Вже на сьвіт займалось,  
Внйшов я з ножем в халяві  
З Броварського лісу,  
Щоб зарізати ся. Днвлю ся,  
Мов на небі висить  
Сьвятий Кнїв наш великнї!  
Сьвятим дивом сяють  
Храмн божї, ніби з самнм

Богом розмовляють.  
Дивлюся я, а сам млію,  
Тихо задзвонили  
У Києві, мов на небі...  
О Боже мій милий,  
Який дивний Ти! Я плакав,  
До полудня плакав...  
Та так мені любо стало!  
І малого знаку  
Нудьги тії не осталося,  
Мов переродився...  
Подивився кругом себе  
І перехрестився,  
Й пішов собі тихо в Київ  
Св'ятим помолитись,  
Та суда, суда людського  
У людсьї просити."

1848.





# КНИЖКИ ПРО ТЕПЕРІШНУ ВЕЛИКУ СЬВІТОВУ ВІЙНУ

І КНИЖКИ ПРО ВІЙНИ З ЧАСІВ ДАВНІЙШИХ.  
ВЖЕ ВИЙШЛА З ДРУКУ НОВА КНИЖКА. - Г. Ф. СЕМЕШКО.  
»В ЧАСИ ВІЙНИ«

(Хроніка з життя засланих на Сибір в часі цієї страшної війни).  
Книжка видана накладом Української Федерації Соціалістичної  
Партії в Америці, містить 96 сторінок друку, ілюстрована мною  
малюнками. — Ціна..... 40ц  
Велика Революція на Острові Питкейри. — Ціна..... 10ц  
Як Болгари здобули собі свободу. — Ціна..... 15ц  
Провидімо Боже все Чуваче. — Інтересне оповідання в часі На-  
політської війни сто літ тому назад. — Ціна..... 25ц

## НОВІ КНИЖКИ. З ТЕРЕНІВ ВЕЛИКИХ ВОЄН

### РОСИЙСЬКА РЕВОЛЮЦІЯ.

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків;  
хробох боїв війнишніх днів і днів минулих.

### ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; арештовані міністри;  
як бувший цар Николай Романов зрештитував і як випускали  
людей в в'язницю. — Не пожалуйте 50 ц., а ми ввешлемо вам сю  
величезну книжку на 160 сторінок в багато образками.

### З РОКІВ ВІЙНИ.

Сатиричні Ілюстрації в Європейській Війні. — Оповідання,  
Відомості і Інформації про Український Царіх, про старий  
край і Америку. — 150 образків. — Ціна..... 30ц

### АТЛАСИ І МАПИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.

Воєнні мапи Європи в королях і з статистикою війська.. 25ц  
Найновіший Атлас, обнімає мапи цілого світа, гарно оправ-  
лений. — Ціна..... \$1.50  
Великий Ілюстрований Атлас, кождому потрібний під війну  
поручу. — Ціна..... 30ц  
Кишеневий Атлас Цілого Світа. — Ціна..... 30ц  
Кишеневі мапи всіх держав і територій Злучених Держав. —  
Кожній державі та окремі карти. При замовленню треба подати  
якого державу мапу вам вислати. — Ціна одної мапи..... 25ц

### НОВІ КНИЖКИ:

Як Чоловік Зійшов на Папа. — Інтересне оповідання В. Буден-  
ковського. — Ціна..... 50ц  
Перли Шуми та Вигоди. — Зложив Л. Лопатівський... \$1.00  
Оповідання. — О. Стероженко..... 15ц  
Оповідання. — П. Куліш..... 15ц

RUSKA KNYHARNIA, 850 Main St., Winnipeg.

# Образи народні.

Нероз ажи були на Уераїкі образи українські і сартки, але не було щи таких, окі власне тепар можема набути

**В РУСЬКІЙ КНИГАРНІ.**

Глкъмо каперид на образк!

Се два прикраскі, мелккі образи: ПЕРШІЙ — се едний малюнок українського арткста-маляра м. Ісаєюка:

**ВІЗД БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО ДО КИСВА;**

а ДРУГИЙ — се слаеній малюнок українського арткста-малера л. Красіцького:

За тимк обома образамк аедкккй поент був се лише я старім ираю, але і а Канаді, і а Америці, одначе тепер з ирчаде шїне тежко їх скронадкккї зі старого ераю. Та удало са уараїцьоому Бюроин и першій америкаксьоїй фірмі я Нью Йорку виконати иречудні репродуцїї тих образа у гасїї мелкоости аа буди а старім ираю на найліпшїм, триакїм, картононїм панери. Репродуцїї лїкониано таи знанки «світло-друком», що инградить начи оригїтали.

**ВЕЛИЧИНА ОБРАЗІВ ТАКА:** ексокі на 28 цалї, а довгі на 22 цалї.

**ЦІНА (ВЖЕ З ПЕРЕСИЛКОЮ) ЗА ОДИН ОБРАЗ \$1.50;  
ЗА ДВА ОБРАЗИ \$2.50.**

Ст образи можуть бути прикрасою галї і приватних ебїнат. Надають са навїть до иркєрас галї нїдчас концертїм і ебїнат Шенченкїаськїх.

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Тярас Шиченно .....          | 50ц. |
| Іван Франко .....            | 80ц. |
| Богдан Хмельницький .....    | 50ц. |
| Іван Котляревський .....     | 50ц. |
| Михайло Павлин .....         | 50ц. |
| Михайло Павлин .....         | 50ц. |
| Найбільші Сиии України ..... | 25ц. |
| Мирослав Сїчккський .....    | 25ц. |

## Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.



R/23948 SE V37 15. 2. KC.





## Ілюстрована Шевченківська бібліотека.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Причила. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>2. Кітерипа. З 3 малюнками і портретом.</p> <p>3. Тополя. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>4. Гибдамади. З 15 малюнками і портретом.</p> <p>5. Чоловік Маряна. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>6. Утоплена. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>7. Гамалія. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>8. Сова. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>9. Бретлик або Іван Гус. З 1 малюнком і портр.</p> <p>10. Невольник. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>11. Наймитка. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>12. Відьма. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>13. Княжна. З 1 малюнком і портретом.</p> | <p>14. Москалевк крикця. З 1 малюнком і портр.</p> <p>15. Варкаа. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>16. Титкріона. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>17. Міршиа. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>18. Сотник. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>19. Петрусь. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>20. Тарасова кіч. — Іван Шідкова. --- Перебежда. З 2 малюнк. і портрет.</p> <p>21. Русалка. — Як би тобі доавело ся. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>22. Назар Стодоля. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>23. Збірник дрібних віршів. З 7 малюнками і портр.</p> <p>24. Збірник дрібних віршів про Удрийну та козакство. З 4 малюнками і портретом.</p> <p>За всі разом..... \$1.50.</p> |
|---|---|

## Кожний свідомий Українець повинен знати ІСТОРІЮ СВОГО КРАЮ.

Видавництво «Канад. Фармера» а порозумію з Руською Книгариною у Вінніпегу передрукувало старокрасне видання Проф. М. Грушовського

## ІЛЮСТРОВАНУ ІСТОРІЮ УКРАЇНИ

в комплекті. Історія а популярна і зрозуміла для кожного. В старім краю випродано два видання, тепер вже час щоб в но 4-ох літх появилла ся третій наклад. Є сь величезна кепка, має 516 сторіх, 416 образків. — Ціна \$3.00.

Замовлення анспайте на адресу:

**Ruska Knyharnia**

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.

